



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВПО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

Утверждено на заседании кафедры протокол № 12 от 19.06.2019 Зав. кафедрой  /Р.Г. Гатауллин	Согласовано: Председатель УМК факультета  / Мазунова Л.К.
--	---

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Второй иностранный язык в профессиональной деятельности

Факультатив (ФТД)

Программа магистратуры

Направление подготовки

45.04.02. – Лингвистика

Профиль подготовки

Перевод и переводоведение

Квалификация


Магистр

Форма

обучения:

очная, очно-

заочная

Разработчик (составитель) Доцент, к.филол.н., доцент	 / Поздерева Г.Ф./ (подпись, Фамилия И.О.)
---	---

Для приема 2019 г.

Уфа 2019

Составитель: к.филол.н., доцент Поздерева Г.Ф

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры немецкой и французской филологии протокол № 12 от 19.06.2019 г.

Заведующий кафедрой  / Гатауллин Р.Г./

Список документов и материалов.

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы.	4
2. Место дисциплины в структуре образовательной программы.	5
3. Содержание рабочей программы (объём дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)	5
4. Фонд оценочных средств по дисциплине	5
4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на разных этапах их формирования, описание шкал их оценивания.	5
4.2. Типовые контрольные материалы или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.	7
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	11
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	11
5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины.	11
6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине	12

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы.

Этапы	Результаты обучения		Формируемая компетенция (с указанием кода)	Примечание
1 этап	Знать	1. Знать специфику иноязычной научной картины мира, основных особенностей научного дискурса в русском и изучаемых иностранных языках.	ОПК-7 – способность представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках	
		2. Знать особенности письменного перевода как аспекта переводческой деятельности	ПК-18 – способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	
		3. Знать критерии эквивалентности письменного перевода	ПК-18 – способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	
2 этап	Уметь	1. Уметь использовать знания о специфике научного дискурса в русскоязычном и иноязычном социумах в профессиональных целях	ОПК-7 – способность представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках	
		2. Уметь выбирать способ перевода, направленный на достижение семантической эквивалентности переводному тексту	ПК-18 – способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	
		3. Уметь выбирать при письменном переводе языковые средства в соответствии с грамматическими, синтаксическими и стилистическими нормами языка	ПК-18 – способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	
3 этап	Владеть	1. Владеть навыками эффективной коммуникации с носителями государственного языка Российской Федерации и изучаемого иностранного языка в рамках научного дискурса.	ОПК-7 – способность представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках	
		2. Владеть навыками использования различных способов перевода при письменном переводе	ПК-18 – способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм	

			лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	
		3. Владеть навыками отбора языковых средств в соответствии с грамматическими, синтаксическими и стилистическими нормами языка при письменном переводе	ПК-18 – способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	

2 Место дисциплины в структуре основной образовательной программы.

Дисциплина «Второй иностранный язык в профессиональной деятельности» относится к факультативной части (ФТД) профессионально ориентированных предметов по направлению 45.04.02. – «Лингвистика».

Данная дисциплина изучается на 1 курсе во 2 семестре и на 2 курсе в 3 семестре.

Целью освоения дисциплины «Второй иностранный язык в профессиональной коммуникации» является овладение знаниями, умениями и навыками устного и письменного перевода в соответствии с грамматическими, синтаксическими и стилистическими нормами языка перевода и языка-источника в ситуации профессиональной коммуникации (бизнес-коммуникации).

3 Содержание рабочей программы (объём дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)

Содержание рабочей программы представлено в Приложении № 1.

4 Фонд оценочных средств по дисциплине

4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на разных этапах их формирования, описание шкал их оценивания.

ОПК-7 – способность представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках.

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		«Зачтено»	«Не зачтено»
Первый этап (уровень)	Знать:	Обучающийся знает специфику иноязычной научной картины мира, основных особенностей научного дискурса в русском и изучаемых иностранных языках	Обучающийся не знает специфики иноязычной научной картины мира, основных особенностей научного дискурса в русском и изучаемых иностранных языках
Второй этап (уровень)	Уметь:	Обучающийся умеет использовать знания о специфике научного дискурса в	Обучающийся не умеет использовать знания о специфике научного дискурса в

		русскоязычном и иноязычном социумах в профессиональных целях	русскоязычном и иноязычном социумах в профессиональных целях
Третий этап (уровень)	Владеть:	Обучающийся владеет навыками эффективной коммуникации с носителями государственного языка Российской Федерации и изучаемого иностранного языка в рамках научного дискурса	Обучающийся не владеет навыками эффективной коммуникации с носителями государственного языка Российской Федерации и изучаемого иностранного языка в рамках научного дискурса

ПК-18 – способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		«Зачтено»	«Не зачтено»
Первый этап (уровень)	Знать:	1. Обучающийся знает особенности письменного перевода как аспекта переводческой деятельности	1. Обучающийся не знает особенностей письменного перевода как аспекта переводческой деятельности
		2. Обучающийся знает критерии эквивалентности письменного перевода	2. Обучающийся не знает критериев эквивалентности письменного перевода
Второй этап (уровень)	Уметь:	1. Обучающийся умеет выбирать способ перевода, направленный на достижение семантической эквивалентности переводному тексту	1. Обучающийся не умеет выбирать способ перевода, направленный на достижение семантической эквивалентности переводному тексту
		2. Обучающийся умеет выбирать при письменном переводе языковые средства в соответствии с грамматическими, синтаксическими и стилистическими нормами языка	2. Обучающийся не умеет выбирать при письменном переводе языковые средства в соответствии с грамматическими, синтаксическими и стилистическими нормами языка
Третий этап (уровень)	Владеть:	1. Обучающийся владеет навыками использования различных способов перевода при письменном переводе	1. Обучающийся не владеет навыками использования различных способов перевода при письменном переводе
		2. Обучающийся владеет навыками отбора языковых средств в соответствии с грамматическими, синтаксическими и стилистическими нормами языка при письменном переводе	2. Обучающийся не владеет навыками отбора языковых средств в соответствии с грамматическими, синтаксическими и стилистическими нормами языка при письменном переводе

Показателями сформированности компетенций по дисциплине «Второй иностранный язык в профессиональной деятельности» являются зачётные оценки, выставляемые в соответствии со следующими критериями:

- оценка «зачтено» выставляется магистранту, показавшему всесторонние, систематизированные, глубокие знания учебной программы дисциплины и умение применять их на практике при решении конкретных задач, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций;
- оценка «не зачтено» выставляется магистранту, который не знает большей части основного содержания учебной программы дисциплины, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий дисциплины и не умеет использовать полученные знания при решении типовых практических задач или проблемных ситуаций.

4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Этапы освоения	Результаты обучения	Компетенция	Оценочные средства
1-й этап Знания	1. Знать специфику иноязычной научной картины мира, основных особенностей научного дискурса в русском и изучаемых иностранных языках.	ОПК-7	Устный индивидуальный и групповой опрос
	2. Знать особенности письменного перевода как аспекта переводческой деятельности	ПК-18	Устный индивидуальный и групповой опрос
	3. Знать критерии эквивалентности письменного перевода	ПК-18	Устный индивидуальный и групповой опрос
2-й этап Умения	1. Уметь использовать знания о специфике научного дискурса в русскоязычном и иноязычном социумах в профессиональных целях	ОПК-7	Индивидуальный и групповой опрос, ролевые игры
	2. Уметь выбирать способ перевода, направленный на достижение семантической эквивалентности переводному тексту	ПК-18	Индивидуальные задания на выполнение письменного перевода
	3. Уметь выбирать при письменном переводе языковые средства в соответствии с грамматическими, синтаксическими и стилистическими нормами языка	ПК-18	Индивидуальные задания на выполнение письменного перевода, задания тестового характера
3-й этап Владеть	1. Владеть навыками эффективной коммуникации с носителями государственного языка Российской Федерации и изучаемого иностранного языка в рамках научного дискурса.	ОПК-7	Устный индивидуальный и групповой опрос, ролевые игры

	2. Владеть навыками использования различных способов перевода при письменном переводе	ПК-18	Индивидуальные задания на выполнение письменного перевода
	3. Владеть навыками отбора языковых средств в соответствии с грамматическими, синтаксическими и стилистическими нормами языка при письменном переводе	ПК-18	Индивидуальные задания на выполнение письменного перевода

Перечень вопросов для зачёта

1. Struktur einer Firma.
2. Bundesrepublik Deutschland: Allgemeines.
3. Bundesrepublik Deutschland: Staatsaufbau und Politik.
4. Verkehrswesen in Deutschland
5. Bundesrepublik Deutschland: Soziale Sicherheit
6. Wirtschaftssystem der Bundesrepublik Deutschland
7. Arten von Unternehmen
8. Außenwirtschaft der Bundesrepublik Deutschland
9. Abschließen des Vertrags
10. Geld- und Bankwesen
11. Messen und Ausstellungen in der Bundesrepublik Deutschland.
12. Österreich
13. Geschäfte
14. Verbraucherschutz
15. Die Schweiz

Критерии итоговой оценки знаний, умений и навыков обучающегося по дисциплине «Второй иностранный язык в профессиональной деятельности»:

- оценка **«зачтено»** выставляется магистранту, показавшему всесторонние, систематизированные, глубокие знания учебной программы дисциплины и умение применять их на практике при решении конкретных задач, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций;
- оценка **«не зачтено»** выставляется магистранту, который не знает большей части основного содержания учебной программы дисциплины, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий дисциплины и не умеет использовать полученные знания при решении типовых практических задач или проблемных ситуаций.

Ролевые игры Темы для ролевых игр

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Первые деловые контакты. 2. Телефонный разговор с фирмой 3. Заказ билета на самолёт. 4. Заказ номера в гостинице 5. На таможне 6. В гостинице 7. В ресторане 8. Осмотр фирмы | <ol style="list-style-type: none"> 9. Описание и подписание договора 10. Как нам платить? 11. В банке 12. На ярмарке 13. Отзыв заказа 14. В универмаге 15. Рекламация 16. Собеседование |
|--|---|

Критерии оценки для ролевых игр

- оценка «зачтено» выставляется магистранту, показавшему всесторонние, систематизированные, глубокие знания учебной программы дисциплины и умение применять их на практике при решении конкретных задач, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций;
- оценка «не зачтено» выставляется магистранту, который не знает большей части основного содержания учебной программы дисциплины, допускает грубые ошибки и не умеет использовать полученные знания при решении типовых практических задач или проблемных ситуаций.

Темы письменных индивидуальных заданий

1. Деловая переписка: официальное письмо, электронное письмо, письмо-запрос, письмо-предложение, рекламное письмо.
2. Объявление о работе, резюме, автобиография.
3. Тесты по пройденным темам.

Пример письменного индивидуального задания (автобиография)

Schreiben Sie Ihren Lebenslauf, indem Sie die nötigen Informationen ergänzen:

LEBENS LAUF

Zur Person

Name _____

Geburtsdatum _____

Geburtsort _____

Wohnort _____

Staatsangehörigkeit _____

Familienstand _____

Telefon/Handy _____

E-Mail _____

Bildungsweg

Praktische Erfahrungen

Kenntnisse

Fremdsprachen _____

Computerkenntnisse _____

Interessen und Hobbys _____

Ort, Datum, Name /Unterschrift:

Критерии оценки письменных индивидуальных заданий

- оценка «зачтено» выставляется магистранту, показавшему всесторонние, систематизированные, глубокие знания учебной программы дисциплины и умение

применять их на практике при решении конкретных задач, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций;

- оценка «**не зачтено**» выставляется магистранту, который не знает большей части основного содержания учебной программы дисциплины, допускает грубые ошибки и не умеет использовать полученные знания при решении типовых практических задач или проблемных ситуаций.

Пример теста по теме № 5

1. Der Betreff steht in einem Anschreiben
 - A. über dem Absender
 - B. zwischen Datum und Anrede
 - C. zwischen Adressat und Datum
2. Was ist keine Kompetenz für den Beruf
 - A. tolerant
 - B. blauäugig
 - C. teamfähig
3. Die Standard-Anrede in einem Anschreiben heißt
 - A. Sehr geehrte Damen und Herren
 - B. Sehr geehrte Kolleginnen und Kollegen
 - C. Liebe Damen und Herren
4. Welche Frage dürfen die Arbeitgeber in einem Bewerbungsgespräch stellen?
 - A. Trinken Sie gerne Alkohol?
 - B. Wie viel möchten Sie bei uns verdienen?
 - C. Planen Sie in der nächsten Zukunft heiraten?
5. Das gehört nicht in den Lebenslauf
 - A. Schulabschluss
 - B. Geburtsort
 - C. Beruf des Vaters
6. Was gehört nicht in ein Anschreiben?
 - A. Berufswunsch
 - B. Motivation
 - C. Ärztliches Gutachten
7. Der Lebenslauf heißt anders
 - A. Curriculum
 - B. Curriculum Vitae
 - C. Vitae
8. Das Deckblatt liegt in der Bewerbungsmappe
 - A. vor dem Lebenslauf
 - B. nach dem Lebenslauf
 - C. vor dem Anschreiben
9. Was gehört nicht in die Bewerbungsmappe?
 - A. Stellenanzeige
 - B. Deckblatt
 - C. Anschreiben
10. Welches Hobby passt nicht in den Lebenslauf?
 - A. Yoga
 - B. Feiern
 - C. Bücher lesen

Критерии оценки тестовых заданий

- оценка «**зачтено**» выставляется магистранту, выполнившему тест на 75%;
- оценка «**не зачтено**» выставляется магистранту, который выполнил тест менее чем на 75%..

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

Основная литература:

1. Бориско Н.Ф. Бизнес-курс немецкого языка. Словарь-справочник. – 5-е изд., стереотипное– Киев: Лотос, 2004. – 352 с. (Библиотека БашГУ, абонемент № 5) (30 экз.)

5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины

1. <http://www.youtube.com/watch?v=2jcc0qHx3wl>
2. <http://youtu.be/HDNOpgptMs>;
3. <http://youtu.be/Ukuj-DFvkMQ>;
4. <http://www.youtube.com/watch?v=YhuX1TDc6qM>
5. <http://www.youtu.be/BSB6ECdTyIU>; <http://www.youtu.be/UWwqoBcNuB8>
6. <http://berufenet.arbeitsagentur.de/berufe>;
7. www.bewerbungsschreibenmuster.de;
8. www.bewerbungsmappen.de;
9. <http://bwt.planet-beruf.de/51.html>;
10. <http://bwt.planet-beruf.de/106.html>;
11. <http://www.youtube.com/watch?v=hC9t0TDs4C4>;
12. <http://www.youtube.com/watch?v=ZY8agtlWa28>
13. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade.
14. Microsoft Office Standard 2013 Russian.

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВПО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины «Второй иностранный язык в профессиональной коммуникации» на 2 семестр

Форма обучения: очная

Вид работы	Объем дисциплины
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	1./36
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	14,2
лекций	-
практических/ семинарских	14
лабораторных	-
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	0,2
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР) включая подготовку к экзамену/зачету	21,8
Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/ дифференцированному зачету (Контроль)	-

Формы контроля: зачёт во 2 семестре

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВПО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины «Второй иностранный язык в профессиональной коммуникации» на 3 семестр

Форма обучения: очная

Вид работы	Объем дисциплины
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	1./36
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	12,2
лекций	-
практических/ семинарских	12
лабораторных	-
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	0,2
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР) включая подготовку к экзамену/зачету	23,8
Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/дифференцированному зачету (Контроль)	-

Формы контроля: зачёт в 3 семестре

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР/ СЕМ	ЛР	СР			
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Семестр 2								
1.	Добро пожаловать (Herzlich willkommen): визит из Германии Названия стран, языков, национальностей, профессий Грамматика: настоящее время глаголов, артикль и род, порядок слов, личные и притяжательные местоимения, императив	-	2	-	2	Основная литература: 1 :	Выполнение заданий: Осн. л-ра: 1: с. 9-33; использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	устный групповой опрос; ролевая игра «Первые деловые контакты»
2.	Командировка в Кобург (Dienstreise nach Coburg): телефонный разговор с фирмой, заказ билетов на самолёт и номера в гостинице Названия месяцев, дней Грамматика: склонение существительных и местоимений, предлоги, глаголы с отделяемыми	-	2	-	4	Основная литература: 1	Выполнение заданий: 1: с. 35-67; использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	устный групповой опрос; ролевые игры «Телефонный разговор с фирмой», «Заказ билета на самолёт/номера в гостинице»

	приставками, счёт от 1 до 1000							
3.	Прибытие в Германию (Ankunft in Deutschland): паспортный и таможенный контроль Грамматика: возвратные и модальные глаголы в настоящем времени	-	2	-	3,3	Основная литература: 1	Выполнение заданий: 1: с. 69-191; использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	устный групповой опрос; ролевая игра «На таможне»; деловая переписка: официальное письмо, электронное письмо
4.	В гостинице (Im Hotel): получение номера, посещение ресторана Названия предметов мебели, продуктов питания Грамматика: перфект, сложносочинённое предложение	-	2	-	4	Основная литература: 1	Выполнение заданий: 1: с. 103-135; использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	устный групповой опрос; ролевые игры «В гостинице», «В ресторане»; деловая переписка: письмо-запрос
5.	На фирме (In der Firma): осмотр фирмы, виды частного предпринимательства Семья, биография Грамматика: будущее время, простое прошедшее время, степени сравнения прилагательных и наречий, порядковые числительные, придаточные дополнительные предложения	-	6	-	8,5	Основная литература: 1	Выполнение заданий: 1 с. 137-169; использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов: http://www.youtube.com/watch?v=2jcc0qHx3wl ; http://berufenet.arbeitsagentur.de/berufe ; www.bewerbungsschreibmuster.de ; www.bewerbungsmappen.de ; http://bwt.planet-beruf.de/51.html ; http://bwt.planet-beruf.de	устный групповой опрос; ролевая игра «Осмотр фирмы», «Собеседование»; деловая переписка: письмо-предложение, рекламное письмо; устройство на работу, тест

							beruf.de/106.html ; http://www.youtube.com/watch?v=hC9t0TDs4C4 ; http://www.youtube.com/watch?v=ZY8agtlWa28	
	Всего часов за 2 семестр		14		21,8			
Семестр 3								
6.	Заключение договора (Ein Kaufvertrag wird abgeschlossen): обсуждение и подписание договора Транспорт; свободное время и хобби Грамматика: Страдательный залог, склонение прилагательных, придаточные предложения причины	-	2	-	3,5	Основная литература: 1	Выполнение заданий: 1 с. 171-205, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	устный групповой опрос; ролевая игра «Описание и подписание договора»
7.	Как нам это оплатить? (Wie sollen wir das bezahlen?): виды оплаты, счёт, визит в банк Название валют; бюджет немецкой семьи Грамматика: предпрошедшее время, придаточное предложение времени, инфинитив с <i>zu</i> и без <i>zu</i>	-	1,5	-	3,4	Основная литература: 1	Выполнение заданий: 1 с. 207-241, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	устный групповой опрос; ролевые игры «Как нам платить?», «В банке»
8.	На ярмарке (Auf der Messe): осмотр ярмарки, протокол, заказ Самочувствие: у врача Грамматика: придаточные	-	5,5	-	10	Основная литература: 1	Выполнение заданий: 1 с. 243-277; использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов:	устный групповой опрос; ролевая игра «На ярмарке»

	предложения цели и условия, инфинитивные обороты						http://youtu.be/HDNOpvgptMs ; http://youtu.be/Ukuj-DFvkMQ ; http://www.youtube.com/watch?v=YhuX1TDc6qM http://www.youtu.be/BSB6ECdTyIU ; http://www.youtu.be/UWwqoBcNuB8	
9.	<p>Домой (Nach Hause): изменение и отзыв заказа</p> <p>В магазине: покупка одежды</p> <p>Грамматика: множественное число существительных, придаточное определительное предложение, сослагательное наклонение</p>	-	1,5	-	3,4	Основная литература: 1	Выполнение заданий: 1 с. 279-311, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	устный групповой опрос; ролевые игры «Отзыв заказа», «В универмаге»
10.	<p>Мы остаёмся деловыми партнёрами. (Wir bleiben Geschäftspartner): рекламация</p> <p>Немецкий язык и формы его существования</p> <p>Грамматика: сослагательное наклонение модальных глаголов, употребление сослагательного наклонения в придаточном условном и в предложениях с косвенной речью, причастия и распространённые</p>	-	1,5	-	3,5	Основная литература: 1	Выполнение заданий: 1 с. 313-347; использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов:	устный групповой опрос; ролевая игра «Рекламация», тест

	определения							
	Всего часов за 3 семестр		12		23,8			
	Всего часов:		26	-	45,8			

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВПО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины «Второй иностранный язык в профессиональной коммуникации» на 2 семестр

Форма обучения: очно-заочная

Вид работы	Объем дисциплины
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	1./36
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	14,2
лекций	-
практических/ семинарских	14
лабораторных	-
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	0,2
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР) включая подготовку к экзамену/зачету	21,8
Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/ дифференцированному зачету (Контроль)	-

Формы контроля: зачёт во 2 семестре

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВПО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины «Второй иностранный язык в профессиональной коммуникации» на 3 семестр

Форма обучения: очно-заочная

Вид работы	Объем дисциплины
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	1./36
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	12,2
лекций	-
практических/ семинарских	12
лабораторных	-
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	0,2
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР) включая подготовку к экзамену/зачету	23,8
Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/дифференцированному зачету (Контроль)	-

Формы контроля: зачёт в 3 семестре

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР/ СЕМ	ЛР	СР			
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Семестр 2								
1.	Добро пожаловать (Herzlich willkommen): визит из Германии Названия стран, языков, национальностей, профессий Грамматика: настоящее время глаголов, артикль и род, порядок слов, личные и притяжательные местоимения, императив	-	2	-	2	Основная литература: 1 :	Выполнение заданий: Осн. л-ра: 1: с. 9-33; использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	устный групповой опрос; ролевая игра «Первые деловые контакты»
2.	Командировка в Кобург (Dienstreise nach Coburg): телефонный разговор с фирмой, заказ билетов на самолёт и номера в гостинице Названия месяцев, дней Грамматика: склонение существительных и местоимений, предлоги, глаголы с отделяемыми	-	2	-	4	Основная литература: 1	Выполнение заданий: 1: с. 35-67; использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	устный групповой опрос; ролевые игры «Телефонный разговор с фирмой», «Заказ билета на самолёт/номера в гостинице»

	приставками, счёт от 1 до 1000							
3.	Прибытие в Германию (Ankunft in Deutschland): паспортный и таможенный контроль Грамматика: возвратные и модальные глаголы в настоящем времени	-	2	-	3,3	Основная литература: 1	Выполнение заданий: 1: с. 69-191; использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	устный групповой опрос; ролевая игра «На таможне»; деловая переписка: официальное письмо, электронное письмо
4.	В гостинице (Im Hotel): получение номера, посещение ресторана Названия предметов мебели, продуктов питания Грамматика: перфект, сложносочинённое предложение	-	2	-	4	Основная литература: 1	Выполнение заданий: 1: с. 103-135; использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	устный групповой опрос; ролевые игры «В гостинице», «В ресторане»; деловая переписка: письмо-запрос
5.	На фирме (In der Firma): осмотр фирмы, виды частного предпринимательства Семья, биография Грамматика: будущее время, простое прошедшее время, степени сравнения прилагательных и наречий, порядковые числительные, придаточные дополнительные предложения	-	6	-	8,5	Основная литература: 1	Выполнение заданий: 1 с. 137-169; использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов: http://www.youtube.com/watch?v=2jcc0qHx3wl ; http://berufenet.arbeitsagentur.de/berufe ; www.bewerbungsschreibmuster.de ; www.bewerbungsmappen.de ; http://bwt.planet-beruf.de/51.html ; http://bwt.planet-beruf.de	устный групповой опрос; ролевая игра «Осмотр фирмы», «Собеседование»; деловая переписка: письмо-предложение, рекламное письмо; устройство на работу, тест

							beruf.de/106.html ; http://www.youtube.com/watch?v=hC9t0TDs4C4 ; http://www.youtube.com/watch?v=ZY8agtlWa28	
	Всего часов за 2 семестр		14		21,8			
Семестр 3								
6.	Заключение договора (Ein Kaufvertrag wird abgeschlossen): обсуждение и подписание договора Транспорт; свободное время и хобби Грамматика: Страдательный залог, склонение прилагательных, придаточные предложения причины	-	2	-	3,5	Основная литература: 1	Выполнение заданий: 1 с. 171-205, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	устный групповой опрос; ролевая игра «Описание и подписание договора»
7.	Как нам это оплатить? (Wie sollen wir das bezahlen?): виды оплаты, счёт, визит в банк Название валют; бюджет немецкой семьи Грамматика: предпрошедшее время, придаточное предложение времени, инфинитив с <i>zu</i> и без <i>zu</i>	-	1,5	-	3,4	Основная литература: 1	Выполнение заданий: 1 с. 207-241, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	устный групповой опрос; ролевые игры «Как нам платить?», «В банке»
8.	На ярмарке (Auf der Messe): осмотр ярмарки, протокол, заказ Самочувствие: у врача Грамматика: придаточные	-	5,5	-	10	Основная литература: 1	Выполнение заданий: 1 с. 243-277; использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов:	устный групповой опрос; ролевая игра «На ярмарке»

	предложения цели и условия, инфинитивные обороты						http://youtu.be/HDNOpvgptMs ; http://youtu.be/Ukuj-DFvkMQ ; http://www.youtube.com/watch?v=YhuX1TDc6qM http://www.youtu.be/BSB6ECdTyIU ; http://www.youtu.be/UWwqoBcNuB8	
9.	<p>Домой (Nach Hause): изменение и отзыв заказа</p> <p>В магазине: покупка одежды</p> <p>Грамматика: множественное число существительных, придаточное определительное предложение, сослагательное наклонение</p>	-	1,5	-	3,4	Основная литература: 1	Выполнение заданий: 1 с. 279-311, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	устный групповой опрос; ролевые игры «Отзыв заказа», «В универмаге»
10.	<p>Мы остаёмся деловыми партнёрами. (Wir bleiben Geschäftspartner): рекламация</p> <p>Немецкий язык и формы его существования</p> <p>Грамматика: сослагательное наклонение модальных глаголов, употребление сослагательного наклонения в придаточном условном и в предложениях с косвенной речью, причастия и распространённые</p>	-	1,5	-	3,5	Основная литература: 1	Выполнение заданий: 1 с. 313-347; использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов:	устный групповой опрос; ролевая игра «Рекламация», тест

	определения							
	Всего часов за 3 семестр		12		23,8			
	Всего часов:		26	-	45,8			